

2016. 12.

- 전라북도의회 대표단 -
일본 가고시마현의회 방문결과



전라북도의회
(총무담당관실)

목 차

I. 국제교류 개요

1. 교류목적	1
2. 방문개요	1
3. 주요 방문일정	1
4. 방문단 명단	2
5. 세부 방문 일정	3

II. 교류내용 및 교류지역 현황

1. 큐슈관광추진기구 회장 간담 및 관람	4
2. 일본 가고시마현청 및 의회 방문	5
① 가고시마현 지사 예방	5
② 가고시마현 의장예방	6
③ 가고시마현의회 및 현청사 시찰	9
④ 가고시마현의회 의장 주최 환영만찬	9
⑤ 주요 방문지	11
3. 가고시마현 국제교류협회 간담	14
4. 교류 성과	15

III. 주요언론 보도내용	17
----------------------	----

- 전라북도의회 대표단 -

일본가고시마현의회 방문결과 보고

I 국제교류 개요

1. 교류목적

- 전라북도의회와 일본 가고시마현의회의 중단된 교류를 재개하고
- 일본의 지방의회, 경제, 문화, 환경복지 등에 대한 비교 시찰로 우리도에 맞는 정책대안 발굴 및 제시

2. 방문개요

- 방문기간 : 2016. 12. 15(목) ~ 12. 18(일), 3박4일
- 방문인원 : 10명(의원 6, 수행 2, 공보 1, 통역 1)
- 방문기관 : 일본국 가고시마현의회
- 주요내용
 - 2001. 6. 5 자매결연 후 2008년 중단된 가고시마현의회와의 교류재개
 - 일본의 지방의회제도 및 문화관광 등에 대한 비교시찰

3. 주요 방문 일정

일 자	내 용	비 고
12.15(목)	<ul style="list-style-type: none"> ○ 02:00 전주출발 ○ 08:00 출국(인천KE787) → 09:20 후쿠오카 ○ 10:20 큐슈관광추진지구 회장 간담 및 관람 	
12.16(금)	○ 15:30 가고시마현 지사 예방 및 간담	
	○ 16:00 가고시마현의회 의장 예방 및 간담	
12.17(토)	<ul style="list-style-type: none"> ○ 09:30 견학(사쿠라지마, 이브스키) ○ 17:30 가고시마현 국제교류협회 간담 	
12.18(일)	<ul style="list-style-type: none"> ○ 09:00 견학(심수관 도예지) ○ 18:10 귀국(인천, KE 790) ○ 22:00 전주소착 	

4. 방문단 명단

연번	구분	직 위	성 명	비 고
1	의 장	전라북도의회 의장	황 현	
2	부의장	전라북도의회 부의장	조 병 서	
3	위원장	환경복지위원장	최 훈 열	
4	"	농산업경제위원장	이 학 수	
5	"	문화건설안전위원장	한 완 수	
6	"	교육위원장	장 명 식	
7	수행원	공무원(총무팀장)	장 영 조	
8	"	ㄹ (총무팀원)	김 평 곤	
9	공 보	ㄹ (공보팀원)	전 종 화	
10	통 역	ㄹ (국제협력과)	송 효 원	

5. 세부 방문일정

일자	시간계획	주요내용	비고
제1일 12/15 (목)	01:00~05:00	240' ○ 이동(전주 → 인천공항, 휴게식 조식)	전용버스
	08:00~09:20	80' ○ 출국(인천공항 → 후쿠오카공항)	KE787
	10:20~18:30	210' ○ 큐슈관광추진기구 회장 간담 및 관람 - 다자이후, 텐만구, 큐슈 국립박물관, 후쿠오카 시내 ○ 현지식 중식	전용버스
	18:30~20:30	120' ○ 만찬(현지식)	
	20:30	- ○ 호텔투숙 및 휴식(씨호크 힐튼호텔)	
제2일 12/16 (금)	07:30~08:30	60' ○ 조식(씨호크 힐튼호텔)	
	09:30~10:30	60' ○ 산책(씨사이드 모모치 해변)	도보
	11:00~13:00	120' ○ 이동(하타카역→가고시마 중앙역)	택시,신칸센
	13:00~14:00	60' ○ 중식(현지식)	
	14:00~15:20	80' ○ 이동(중식당→가고시마현청)	전용버스
	15:20~15:30	10' ○ 이동(가고시마현청→지사실)	도보
	15:30~15:45	15' ○ 가고시마현 지사 예방 및 간담	
	15:45~16:00	15' ○ 이동(지사실→가고시마현의회 접견장)	
	16:00~16:30	30' ○ 가고시마현의회 의장 예방 및 간담	
	16:30~16:50	20' ○ 본회의장 견학	
	16:50~17:00	10' ○ 의회 현관 기념촬영	
	17:00~17:40	40' ○ 이동(의회→호텔)	전용버스
	17:40~18:30	50' ○ 호텔 투숙	
	18:30~20:00	90' ○ 환영만찬(시로야마관광호텔)	전용버스
20:00	- ○ 호텔투숙(썬 로얄 호텔)		
제3일 12/17 (토)	07:30~08:30	60' ○ 조식(썬 로얄 호텔)	
	09:30~16:30	420' ○ 견학(사쿠라지마, 이브스키) ○ 중식(현지식)	전용버스
	17:30~19:30	120' ○ 가고시마현 국제교류협회 간담	
	20:00	- ○ 호텔투숙(썬 로얄 호텔)	
제4일 12/18 (일)	07:30~08:30	60' ○ 조식(썬 로얄 호텔)	
	09:00~10:00	60' ○ 견학(심수관 도예지, 현지식 중식)	전용버스
	10:30~12:40	130' ○ 이동(가고시마 중앙역→하타카역)	신칸센,택시
	15:40~17:10	90' ○ 입국(후쿠오카 공항 → 인천공항)	KE790
	18:10~22:10	240' ○ 이동(인천공항 → 전주, 휴게식 석식)	전용버스
	22:10	- ○ 전주 도착후 해산	

Ⅱ 기관방문 및 교류지역 현황

1. 큐슈관광추진기구 회장 간담 및 관람

- 일 시 : 2016. 12. 15 (목) 10:20 ~ 18:30
- 장 소 : 큐슈관광추진기구 회장실 및 후쿠오카 일원
- 참석인원 : 14명
 - ▶ 대표단(10) : 의장, 부의장, 위원장(4), 사무처 3, 통역1
 - ▷ 큐슈관광추진기구(4) : 회장, 부회장2, 전무이사1
- 주요환담요지

【이시하라 스스무 회장】

- 전라북도의회에서 가고시마를 포함한 큐슈 지역의 관광 및 전지 훈련 등에 많이 와 주어 양 지역이 서로 발전하였으면 좋겠음.
- 간담후 공식일정 등을 포함한 우리 지역에서 유익한 시찰이 되고 상호이해의 폭이 깊어지길 기대함.

【황현 의장】

- 우리 대표단을 초대해 주시고 따뜻하게 환대해 주신것에 대해 감사드리며
- 큐슈 지역의 관광패스 등 우리지역 발전방안을 모색하는데 많은 도움이 되겠음.



《 태자부 천만궁 방문 》

2. 일본 가고시마현청 및 의회 방문

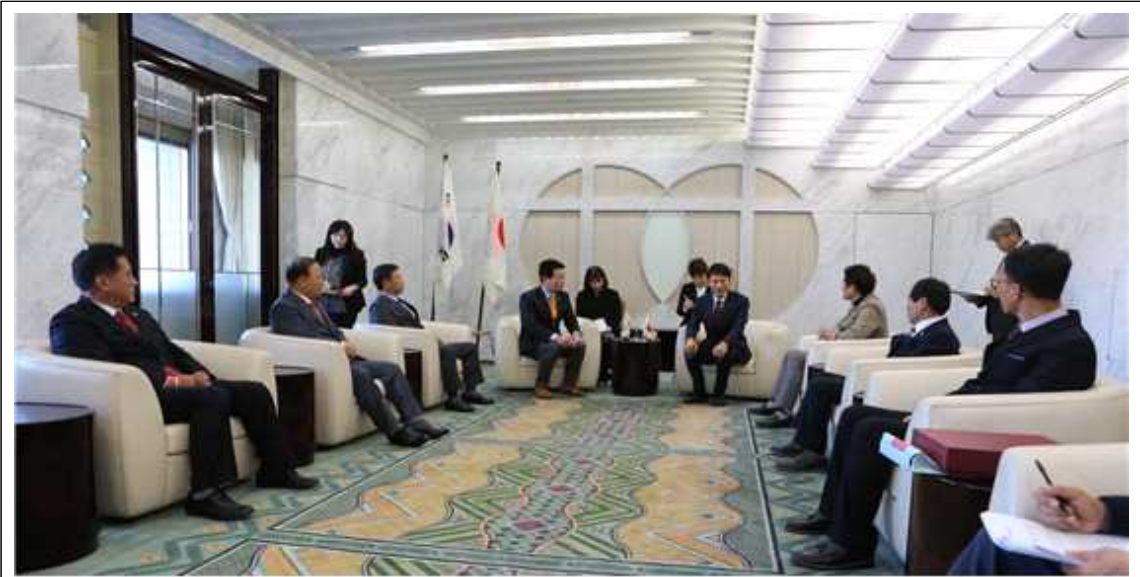
① 가고시마현 지사 예방

- 일 시 : 2016. 12. 16 (금) 15:30 ~ 15:45
- 장 소 : 가고시마현 지사실
- 참석인원 : 15명
 - ▶ 대표단(10) : 의장, 부의장, 위원장(4), 사무처 3, 통역
 - ▷ 가고시마현(5) : 지사, 사무국장, 사무처직원(2), 통역
- 주요환담요지
 - 【미타조노 사토시 지사】
 - 가고시마현과 우호관계를 맺고 있는 전북에서 찾아 주신데 감사드립니다.
 - 두 지역은 1989년 자매결연 협약을 체결한 이후 다방면에서 활발한 교류를 이어오고 있음.
 - 오늘 전라북도의회와 가고시마현의회간의 의회교류가 재개되었고 다양한 의견교환이 있었다고 들었음. 유익한 방문이 되시길 바라며 대표단의 방문을 환영함.
 - 제가 일본의 온천 유명지 이브스키 출신임 방문지로 추천함
 - 전라북도의회에서 요청하신 2017년 6월 무주태권도 행사시 방문 요청건은 의회 의장님과 협의해서 방문하도록 하겠으며, 가고시마 항공편 매일운항 건은 관계부처에 건의하도록 하겠음.

【황현 의장】

- 전라북도와 가고시마현은 1989년 자매결연 협약이후 경제·문화·사회·체육 각 분야에서 다각적인 교류를 해오고 있음.
- 특히, 현재 전라북도 지사님이 시와 한류에 관심이 많아 미타노조 지사님과 공통점이 많아 잘 맞을 것 같음.
- 서로의 좋은 점을 배우고, 이익을 증진시킬 수 있는 좋은 기회가 될 수 있기를 희망함.

- 가고시마에서 꼭 가봤으면 하는 방문지 추천요망
- 2017.6월 무주 태권도 행사시 전라북도 방문요망
- 한국↔가고시마간 직항로 현재 주3회에서 매일운항 바람.



《 가고시마현 지사 예방 》

2] 가고시마현의회 의장 예방

○ 일 시 : 2016. 12. 16 (금) 16:00 ~ 16:30

○ 장 소 : 가고시마현의회 의장실

○ 참석인원 : 24명

▶ 대표단(10) : 의장, 부의장, 위원장(4), 사무처 3, 통역

▷ 가고시마현의회(14) : 의장, 의원7, 사무처5, 통역

○ 주요환담요지

【이케하타 겐이치 의장】

- 전라북도의회 대표단의 가고시마 방문을 환영하며 의견교환을 하게 된 점에 대해 진심으로 감사함.
- 지난 11월 방문시 환대해 주어 무척 감사하게 생각하고 있음, 특히, 막걸리는 아주 맛있었음.
- 2001년 6월 자매결연을 체결한 전라북도의회와 가고시마현의회의 교류가 2008년 중단된 것을 늘 애석하게 생각해왔음

- 의장님이 요청하신 2017.6월 무주 태권도 행사시 전라북도 방문 요청 건은 현청 지사님과 협의하여 추진토록 하겠음.
- 8년만에 교류가 재개된 만큼 앞으로 어떻게 해 나갈 것인지 양 의회 의원들간에 더욱 노력이 필요함.

【황현 의장】

- 우리 대표단을 가고시마로 초대해 주시고 따뜻하게 환대해 주신데 감사드립니다.
- 11월에 우리 전라북도에서 뵈고 다시 12월에 이곳 가고시마에서 뵈니 옆집을 온것처럼 친근하게 느껴짐
- 2008년 6월 뜻하지 않게 교류가 잠정 중단되었다가 의장님께서 초청해 주신 이번 만남을 통하여 서로의 입장을 이해하고 더욱 성숙한 협력관계로 발전해 나갈 수 있게 된 것을 매우 뜻 깊게 생각함.
- 지사님께도 말씀드렸지만 2017.6월 무주 태권도 행사시 전라북도에 방문하여 주시기 바람.



《 가고시마현의회 의장 예방 》



《 기념품 교환 》



《 간담회 후 기념촬영 》

③ 가고시마현의회 및 현청사 시찰

○ 일 시 : 2016. 12. 16(금) 16:30 ~ 17:00

○ 장 소 : 본회의장, 회의실, 현청사

○ 참석인원 : 16명

▶ 대표단(10) : 의장, 부의장, 위원장(4), 사무처 3, 통역

▷ 가고시마현의회(6) : 의장, 사무처5

○ 방문시설

▷ 본회의장 ⇒ 산경위원회의실 ⇒ 역대의장 사진실 ⇒ 현관로비



《 가고시마현 의회 청사 시찰 》

④ 가고시마현의회 의장 주최 환영만찬

○ 일 시 : 2016. 12. 16(금) 18:30 ~ 20:00

○ 장 소 : 시로야마관광호텔 연회실

○ 참석인원 : 24명

▶ 대표단(10) : 의장, 부의장, 위원장(4), 사무처 3, 통역

▷ 가고시마현의회(14) : 의장, 의원7, 사무처5, 통역

○ 진행상황

【이케하타 겐이치 의장】

- 전라북도의회 대표단을 환영하며 만찬자리에서 다시 뵙게 되어 기쁨
- 지난 11월 우리가 전라북도에서 대접을 받은 만큼 음식이 충분하지는 않겠지만 즐겁게 드셔 주시기 바람.
- 앞으로 양의회가 상호교류와 우호증진을 통해 발전적으로 나아가 수 있도록 노력해 나아가길 당부함.

【황현 의장】

- 우리 일행을 따뜻하게 맞아 주시고 이렇게 성대한 만찬을 베풀어 주셔서 감사함.
- 오늘 가고시마현의회 의원들을 만나면서 우리나라에는 “이웃사촌“이라는 말이 있듯이 ”서로 이웃에 살면서 정이 들어 사촌형제나 다를 바 없이 가까운 이웃“이라는 뜻으로 친한 이웃 집을 방문한 듯한 심정임.
- 이번 우리의 방문이 두 도시와 양 의회 사이의 우의를 다짐함으로서, 서로가 더욱 존중하는 이웃 관계를 이루는데 좋은 계기가 되기를 기대함.
- 2017.6월 태권도 행사시에 「이케하타 겐이치」 의장님께서 우리 전라북도에 방문해 주시기를 희망함



《 가고시마현의회 의장 주관 만찬 》

5 주요방문지

태자부 천만궁



- 헤이안시대[平安時代]의 학자이며 시인, 정치가인 스가와라미치자네[菅原道真]를 신으로 모신다. 903년 생애를 마친 스가와라의 유해를 소달구지에 싣고 가던중 소가 옆드려 움직이지 않게 되자, 그 자리에 유해를 매장하였다.
- 905년 유해를 매장한 자리에 사당을 세우고, 919년 사전(社殿)을 건립하였다. 현재 교토(京都)의 기타노텐만구[北野天満宮]와 함께 전국 텐만구[天満宮]의 총본사이다.
- 스가와라는 학문의신, 지성(至誠)의 신으로 추앙받고 있으며 해마다 전국에서 700만 명 정도의 참배자가 방문하고 있다.

큐슈 국립박물관



- 큐슈 국립 박물관은 일본에서 4번째 국립 박물관으로 2005년도 개관 하였다. 일본 문화의 형성을 아시아 역사적 관점에서 조명하달라 컨셉으로 학교보다 재미있고 교과서보다 알기쉽게를 목표로 전시중이다.

사쿠라지마



- 면적 약 77km²이다.1911년의 대분화 때의 용암 유출로 동쪽의 오스미[大隅] 반도와 연결되었다.
- 섬에는 기타다케산[北岳:1,118m]나카다케산[中岳:1,110m] 미나미다케산 [南岳:1,060m]이 남북으로 배열되어 있다.
미나미다케산은 1914년 대분화 때 많은 인명피해를 냈으며, 현재도 활동을 계속하여 분연(噴煙)을 뿜어내는 활화산이다.
- 오래 된 용암은 표토(表土)를 형성했으나 새로운 용암은 나암(裸岩)의 황량한 경관을 현출하여 관광지가 되었다. 굴·비파(枇杷) 등 과수재배가 성하고, 특산물인 사쿠라지마 무를 생산한다.
- 1970년 이 섬의 해안은 일본 최초로 해중공원으로 지정되었다.

이브스키 해안



- 사쓰마반도[薩摩半島]의 최남단, 가고시마만[鹿兒島灣] 입구에 위치한다. 시의 전역을 기리시마화산[霧島火山] 맥이 종단하고 있어 온천이 풍부하며 ‘이부스키온천’으로 널리 알려져 있다.
- 연간 평균기온은 난류의 영향으로 약 19℃로 높고, 온난하고 아열대 같은 기후 때문에 시내에는 소철이 자생한다.
- 시내 어디든지 1m만 파면 온천이 나온다고 말할 정도로 풍부한 온천을 자랑한다. 실제로 해안 등을 파면 뜨거운 증기가 분출하는 곳이 있다. 이것을 이용한 것이 모래 증기 찜 온천이다. 해안에 누운 채 모래를 덮으면 증기로 서서히 몸이 따뜻해지고 사우나를 한 것 같은 효과를 얻을 수 있다.

심수관 도예지



- 1598년 일본에 끌려와 박평의(朴平意)와 함께 사쓰마 도기[薩摩燒]를 연 심당길(沈當吉)의 14대손이다. 와세다대학[早稻田大學] 정경학부 졸업 후 한때 정치에 뜻을 두어 국회의원의 비서로 일하기도 했으나, 부친의 병으로 낙향, 도예수업을 쌓았다.
- 1946년 13대 심수관(沈壽官)이 죽자, 14대 심수관을 습명(襲名:선대의 이름을 계승함)하였다. 그 후 도자기 제작에 힘써 일본 도예계를 이끌었으며, 1989년 한국 명예총영사가 되었다.
- 특히 심수관가(家)는 한국성을 고집하며 400여 년 간 가업을 계승해오고 있는 사쓰마도기의 종가로 유명하다. 수장고에는 대대로 이어온 도공의 손이 빚은 사쓰마 도자기의 여러 작품을 감상할 수 있다.

3. 가고시마현 국제교류협회 간담

○ 일 시 : 2016. 12. 17(토) 17:30 ~ 19:30

○ 장 소 : 가고시마현 국제교류 협회 이사장실

○ 참석인원 : 12명

▶ 대표단(10) : 의장, 부의장, 위원장(4), 사무처 3, 통역

▷ 국제교류협회(2) : 이사장, 한국담당(오오이 료유코)

○ 주요환담요지

【이와사키 후쿠조 이사장】

- 전라북도의회에서는 가고시마 지역과 관광 및 전지훈련 등에 많은 기여를 하고 있다고 들었음. 앞으로도 지속적인 협조 바람.
- 민간교류는 국가 및 정치 등과 관계없이 상호간 관계발전에 기반이 되고 있음. 가장 가까운 지역인 만큼 가장 많은 교류가 있으면 좋겠음.

【황현 의장】

- 우리 대표단을 초대해 주시고 따뜻하게 환대해 주신것에 감사드리며
- 가고시마 지역과 전라북도간 민간교류가 활성화 되고, 상호 발전하는데 많은 도움이 되도록 노력 하겠음.

4. 교류성과

- 전라북도의회와 일본 가고시마현의회간 우호교류가 일본 독도 영유권 교과서 명기 문제로 2008년 이후 중단된지 6년만에 우호교류를 재개 했음.
 - 2016. 11월에 가고시마현의회에서 전라북도를, 이번 12월에는 전라북도의회가 가고시마를 방문함
- 양측은 양 도·현의회간에 우호와 협력강화라는 기본 방침을 견지하고 다양한 교류활동을 지속적으로 전개할 필요가 있다는데 공감
- 도의회 대표단은 지방의회간의 우호교류 외에도 양 도시의 교육,경제,문화,체육 등 실질적인 교류협력 방안에 대해서도 논의
- 그동안 전라북도의회와 일본 가고시마현의회는 지난 2001년 결연한 이후 격년제로 교류회를 갖는 등 우호협력 관계를 추진해 왔음
- 2017년 6월에 무주에서 개최되는 태권도 행사에 가고시마현 지사와 의회 의장이 협의해 방문하도록 약속 하였으며, 한국↔가고시마간 직항로를 현재 주 3회에서 매일운항 하는 요청건은 관계부처에 건의 하기로 약속하였음.
- 큐슈관광추진기구 이시하라 스스무 회장 및 가고시마현 국제 교류협회 이와사키 후쿠조 이사장과 간담을 통하여 양 지역이 상호 발전할 수 있도록 지속적인 노력 공감.

全北日報

2016년 12월 19일 월요일 012면 사람



전북도의회 대표단, 일본 가고시마현 방문·우호교류

전북도의회 황현 의장 등 대표단은 지난 15일부터 18일까지 3박4일 일정으로 일본 가고시마현을 방문했다.

이번 방문은 지난 11월 가고시마현 의장단이 전북도의회를 방문한데 이은 것으로, 양 의회간 협력관계 증진 방안을 마련하기 위한 것이다.

황 의장 일행은 가고시마현 미타조노 사토시 지사를 만나 “2017년 6월 무주에서 열리는 세계태권도선수권대회에 방문해달라”고 요청했다. 또 이케하타 켄이치

의장과 의원들을 만난 자리에서는 “지방 의회와 스포츠, 문화 등 민간분야 교류가 확대되면 양국간 정치적 갈등도 줄일 수 있을 것”이라며 “교류방문이 양 지역간 협력관계를 공고히 하는 계기가 되기를 기대한다”고 밝혔다.

이에 대해 미타조노 사토시 지사는 “의회 의장단과 협의해 내년 세계태권도선수권대회 개최 시점에 맞춰 방문하도록 노력하겠다”고 답변했다.

은수정 기자



전북도의회 황현 의장 등 대표단이 지난 15일부터 3박4일간의 일정으로 일본 가고시마현을 방문해 간담회를 갖고 양 의회간의 긴밀한 협력관계 증진 방안 모색에 나선 가운데 참석자들이 기념촬영을 하고 있다. 이번 교류는 지난 11월 가고시마현 의회 의장단이 과거사 문제로 중단됐다가 우호관계 재개 이후 전북도의회를 처음 방문한 자리에서 의장단을 초청해 이뤄졌다.

/사진=도의회 제공·김종채 기자(haram7895@)

도의회, 일본 가고시마현 우호방문

무주 세계태권도선수권 참석 요청

전북도의회 대표단이 결연도시인 일본 가고시마현의회를 찾아 양국간 갈등 완화를 위해 교류 협력을 지속키로 재 확인했다.

18일 귀국한 황현 도의장과 상임위원장단 등 방문단은 3박 4일간 가고시마현 의회를 찾아 양 의회간 관계증진 방안을 모색했다고 밝혔다. 또, 내년 6월 치러질 2017년 무주 세계태권도선수권에 참석해 줄 것도 요청했다고 덧붙였다.

가고시마현의회 이케하타 켄이치 의장은 이에 대해 "양 지방의회를 비롯해 스포츠와 문화 등 민간분

야의 교류가 확대된다면 양국간 정치적 갈등도 줄어들 것"이라며 "이 같은 협력관계를 더욱더 공고히 하는 계기가 되길 기대한다"고 화답했다. 미타조노 사토시 지사도 "지난달 전북을 방문했을 때에는 무주 태권도원을 가보지 못했는데 내년에는 의회 의장단과 협의해 태권도 선수권대회에 맞춰 방문토록 노력하겠다"고 화답했다.

한편 이번 방문은 앞선 11월 전북을 찾은 가고시마현측의 초청으로 이뤄졌다. 양측은 지난 2001년부터 우호 관계를 유지해왔지만 2008년 독도 영유권 교과서 명기 문제로 중단했다 2013년 교류를 재개했다.

/정성학 기자

전민일보

2016년 12월 19일 월요일
003면 종합

도의회 대표단 3박 4일 일정 日가고시마현 방문 교류활동

전북도의회 황현 의장 등 대표단은 지난 15일부터 3박4일간의 일정으로 일본 가고시마현을 방문해 간담회를 갖고 양 의회간의 긴밀한 협력관계 증진 방안을 모색했다. 이번 교류는 지난 11월 가고시마현 의회 의장단이 과거사 문제로 중단됐던 우호관계 재개 이후 전북도의회를 처음 방문한 자리에서 의장단을 초청해 이뤄졌다.

황 의장 일행은 미타조노 사토시 지사를 만나 “2017년 6월 전세계 태권도인들의 축제인 세계태권도선수권대회가 전북 무주에서 개최 된다”며 “가고시마현 지사의 전북방문”을 요청했다.

또한 가고시마현의회 이케하타 켄이치 의장과 의원들을 만난 자리에서 “우리 도의회 대표단의 이번 방문이 양 의회간 협력관계를 더욱 공고히 하는 계기가 되기를 기대한다”고 밝혔다.

이에 미타조노 사토시 지사는 “내년에는 의회 의장단과 협의해서 세계태권도선수권대회 개최 시점에 맞춰 방문하도록 노력하겠다”고 화답했다.

박종덕기자

全羅日報

2016년 12월 19일 월요일
003면 지역

도의회, 일본 가고시마현 방문

전북도의회 황현 의장 등 대표단이 교류중단 5년만에 일본 가고시마현을 찾아 양 의회간 긴밀한 협력관계를 다졌다. 도의회 대표단은 지난 15일부터 3박4일 일정으로 일본 가고시마현을 방문했다. 이번 교류는 지난 11월 가고시마현 의회 의장단이 과거사 문제로 중단됐던 우호관계 재개 이후 전북도의회를 처음 방문한 자리에서 의장단을 초청해 이뤄졌다.

황 의장 일행은 미타조노 사토시 지사를 만나 “2017년 6월 전세계 태권도인들의 축제인 세계태권도선수권대회가 전북 무주에서 개최 된다”며 “가고시마현 지사의 전북방문”을 요청했다. /장병운기자·argus@